



**PROTECTION DE BARRIERE DE LIT EN
MOUSSE FORMEE**

Notice d'utilisation - DISPOSITIF MEDICAL



SHAPED FOAM BED RAIL PROTECTION

Instructions manual - MEDICAL DEVICE



**PROTECCIÓN DE BARANDA DE CAMA EN
ESPUMA FORMADA**

Manual de instrucciones - DISPOSITIVO MEDICO

**REF. 823100 – 823101 – 823101.P – 823124 – 823124.P –
823118.VERT – 823118.BLEU**



Scan this QR code to access the manual in multiple languages:



SYMBOLES FIGURANT SUR L'ETIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION
SYMBOLS APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL
SIMBOLOS QUE APARECEN EN LA ETIQUETA Y EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

	Adresse du fabricant <i>Manufacturer's address</i> <i>Dirección del fabricante</i>		Invitation à lire le manuel d'utilisation <i>Invitation to read user manual</i> <i>Invitación a leer el manual de usuario</i>
	Date de fabrication <i>Date of production</i> <i>Fecha de fabricación</i>		Respecter les consignes de sécurité <i>Follow the safety instructions</i> <i>Respetar las instrucciones de seguridad</i>
	Numéro de lot <i>Batch number</i> <i>Número de lote</i>		Conformité CE <i>CE conformity</i> <i>Conformidad CE</i>
	Référence du produit <i>Product reference</i> <i>Referencia del producto</i>		Protéger de l'humidité <i>Protect from dampness</i> <i>Protéger de la humedad</i>
	Dispositif médical <i>Medical Device</i> <i>Dispositivo médico</i>		

 NOTICE D'INSTRUCTIONS
FR

IMPORTANT

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter un professionnel de santé avant d'utiliser un dispositif médical. Il vous conseillera et vous informera sur l'utilisation la plus appropriée de ce produit.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

DESTINATION DU PRODUIT

La protection pour barrière de lit est un dispositif médical de classe I qui complète l'utilisation de la barrière du lit médicalisé. Ce produit est posé sur la barrière par des fixations et protège le patient agité des coups qu'il pourrait donner dans la barrière. Il crée un cocon rassurant pour le patient. Le choix de mettre une protection de barrière de lit incombe à l'équipe pluridisciplinaire de soins. Il est destiné aux patients atteints de pathologie de sénilité afin de compléter leur sécurité. La surveillance du patient est importante pour contrôler son acceptation par le patient.

PRECAUTIONS D'EMPLOI



Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.

A chaque utilisation vérifier l'état des coutures. Ne pas poser une protection endommagée sur une barrière de lit. Ne pas utiliser si les sangles sont arrachées et les boucles cassées.

Vérifier que la protection est acceptée par le patient et qu'il ne va pas l'enlever. Si le patient tente de l'enlever ne pas l'utiliser et en parler au médecin référent. Choisir la longueur adaptée à la barrière de lit et au type de lit.

Existe en 3 longueurs : 90 cm – 140 cm – 190 cm.

Si vous déhousez la protection pour son lavage veillez à bien la remettre correctement.

UTILISATION

La pose de la protection de la barrière de lit se fait uniquement par les soignants. La protection pour barrière de lit se pose sur la barrière. Elle se fixe en dessous de la barrière avec des attaches rapides.

A chaque utilisation vérifier l'état des coutures et l'état des sangles et des boucles. On devra vérifier qu'elle est bien ajustée et qu'elle tient bien à la barrière. Si la protection ne tient pas bien et qu'elle n'est pas adaptée aux barrières ne pas l'utiliser.

- **Liste de contrôle :**

Afin de maintenir le produit en bon état, vérifiez régulièrement comme suit :

Type de contrôle	Méthode	Fréquence
Présence de déchirure, produit décousu	Contrôle visuel	A chaque utilisation
Contrôles de supports de fixation (sangles, boucles)	Contrôle visuel	A chaque utilisation

ENTRETIEN ET MAINTENANCE



L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.

- Nettoyer régulièrement la protection pour barrière de lit avec un bactéricide non chloré (Spray, lingette).
- Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits chlorés.
- Sécher avec un chiffon doux propre et sec.
- En cas d'usure ou de déchirure, ne pas tenter de réparer la protection : la mettre au rebut ou contacter un revendeur agréé pour savoir si elle peut être prise en charge par le SAV IDENTITES.
- La housse se lave à 95°C et se sèche à 60°C avec les détergents classiques non chlorés.



CHANGEMENT DE LIT – DE PATIENT

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène et de décontamination. Lors du changement de lit, pensez à remettre la notice au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté pour vérifier son bon état.

RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter le service en charge de l'élimination de ce type de déchets. Si vous souhaitez effectuer le recyclage par vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets de vous communiquer ses instructions.

STOCKAGE



Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves

Le produit peut se stocker entre 0 et 50 °C. Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker vos produits :

- Dans un endroit sec et tempéré
- Protéger votre produit par un emballage de la poussière
- Ne pas y déposer de charges lourdes.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Assemblage : par pique fil polyester - coton

Garnissage : mousse polyéther 39 kg / M³ (± 10 %)

Enveloppe :

823100 : 41% Polyester – 59 % Polyuréthane

823101 - 823124 : 37% Polyester – 63 % Polyuréthane

(Cet article contient des biocides selon la norme EU 528/2012 / protection contre la détérioration microbologique. Ingrédient actif : zinc-pyrithione)

823118 : 44% Polyamide – 56 % Polyuréthane

(Cet article contient des biocides selon la norme EU 528/2012 / protection contre la détérioration microbologique. Ingrédient actif : 3-iodo – 2 propynyl butylcarbamate)

Accessoires : Boucle poly acétal (POM) – Polyoxyméthylène - Sangle 100% polypropylène

Dimensions totales	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Poids	823118 - 0,950 kg 823101 - 1,3 kg 823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 2 ans en conditions d'utilisation et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.



INSTRUCTIONS MANUAL

EN

IMPORTANT

Read this leaflet carefully before using this product and keep it for future reference.

User: If you are unable to read or understand any of the warnings, precautions or instructions, please contact your healthcare professional or distributor before using this product, as this may cause hazards and damage.

Consult a healthcare professional before using any medical device. He or she will advise and inform you on the most appropriate use of this product.

Distributor: This leaflet should be given to users of this product.

PRODUCT DESTINATION

The bed rail protection is a Class I medical device that complements the use of the healthcare bed. This product is attached to the bed rail with fasteners and protects the agitated patient from the kicks he might give to the bed rail. It creates a reassuring cocoon for the patient. The choice to use a bed rail protection is made by the multidisciplinary care team. It is intended for patients with senility pathology to complement their safety. Monitoring of the patient is important to ensure patient acceptance.

SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

Check the condition of the seams each time you use it. Do not put a damaged protection on a bedrail. Do not use if straps are torn and buckles are broken.

Check that the bed rail is accepted by the patient and that he/she will not remove it. If the patient tries to remove it, do not use it and tell the referring doctor. Choose the right length for the bed rail and the type of bed.

Available in 3 lengths: 90 cm - 140 cm - 190 cm.

If you remove the cover for washing, make sure you put it back on correctly.

USE

The bed rail protection can only be fitted by the nursing staff. The bed rail protection is placed over the bed rail. It is attached to the underside of the bed rail with quick-release fasteners.

Each time it is used, check the condition of the seams and the condition of the straps and buckles. It should be checked that it fits properly and that it holds well to the gate. If the guard does not fit properly and is not suitable for the gate, do not use it.

- **Checklist :**

In order to maintain the product in good condition, check regularly as follows:

Type of control	Method	Frequency
Presence of tears, untied product	Visual checking	Each use
Checks on fasteners (straps, buckles)	Visual checking	Each use

CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and monitor your product may result in the risk of serious injury.

- Regularly clean the bed rail protection with a non-chlorinated bactericide (Spray, wipe).
- Do not use abrasives, detergents or chlorine products.
- Dry with a clean, dry soft cloth.
- If the cover is worn or torn, do not attempt to repair it: discard it or contact an authorised dealer to find out if it can be repaired by IDENTITES.
- The cover can be washed at 95°C and dried at 60°C with standard non-chlorinated detergents.



CHANGE OF PATIENT OR BED

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with the hygiene and decontamination instructions. When changing the bed, remember to give the instructions to the new user. Beforehand, the product should be inspected to check its good condition.

RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling by yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

STORAGE



Failure to observe the storage conditions may result in deterioration of the product and therefore risk of serious injury

The product can be stored between 0 and 50 °C. Keep away from flames and sparks.

Observe the conditions for storing your products:

- In a dry and temperate place
- Protect your product with a dust cover
- Do not place heavy loads on it.

FEATURES TECHNICAL

Assembly : by stitching polyester - cotton thread

Filling: polyether foam 39 kg / M³ (± 10 %)

Cover :

823100 : 41% Polyester - 59 % Polyurethane

823101 - 823124 : 37% Polyester – 63 % Polyurethane

(This article contains biocides according to EU 528/2012 / protection against microbiological deterioration.

Active ingredient : zinc-pyrithione)

823118 : 44% Polyamide - 56 % Polyurethane

(This article contains biocides according to EU 528/2012 / protection against microbiological deterioration.

Active ingredient : 3-iodo - 2 propynyl butylcarbamate.)

Accessories: Polyacetal (POM) buckle - Polyoxymethylene - 100% polypropylene strap

Overall Dimensions	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Weight	823118 - 0,950 kg 823101 - 1,3 kg

823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

PERIOD OF USE

The expected lifetime of this product is 2 years under normal use and maintenance. After this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

WARRANTY

This product is guaranteed for 2 years from the date of purchase by the user. IDENTITÉS will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or material defects. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



MANUAL DE INSTRUCCIONES

SP

CUIDADO

Lea atentamente el manual antes de utilizar este producto y consérvelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de usar este producto, bajo pena de riesgos y daños.

Consulte a su profesional sanitario antes de usar cualquier dispositivo médico. Le asesorará e informará sobre el uso más adecuado en su caso.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

INDICACIONES DEL PRODUCTO

La protección de la baranda de cama es un dispositivo médico de clase I que complementa el uso de la baranda de cama médica. Este producto se coloca sobre la barrera con fijaciones y protege el paciente agitado de los golpes que pudiera dar en la barrera. Crea un capullo tranquilizador para el paciente. La elección de colocar una protección de baranda de cama es la responsabilidad del equipo de tratamiento multidisciplinario.

Está destinado a pacientes con patología de senilidad para completar su seguridad. La monitorización del paciente es importante para controlar la aceptación del paciente.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las instrucciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

- Después de cada uso, compruebe el estado de las costuras.
- No coloque una protección dañada en la baranda de cama.
- No utiliza si las correas están rotas y las hebillas rotas.
- Compruebe que la protección es aceptada por el paciente y que no se va a quitarla.
- Si el paciente intenta quitarla, no la use y hable con el médico de referencia.
- Elija la longitud adecuada para la barranda de cama y el tipo de cama.
- Disponible en 3 longitudes: 90 cm – 140 cm – 190 cm.
- Si retira la protección para lavarla, asegúrese de volver a colocarla correctamente.

USO

La instalación de la protección de la baranda de cama solo la realizan los cuidadores. La protección para la baranda de cama se coloca en la baranda. Se fija debajo de la barrera con cierres rápidos.

En cada uso comprobar el estado de las costuras y el estado de las correas y hebillas. Habrá que comprobar que está bien ajustado y que se sujeta bien a la barrera. Si la protección no se sujeta bien y no es adecuada para las barreras, no la use.

- **Lista de control :**

Para mantener el producto en buen estado, compruebe regularmente lo siguiente :

Tipo de control	Método	Frecuencia
Presencia de lágrimas, producto desatado	Control visual	Cada uso
Comprobación de los cierres (correas y hebillas)	Control visual	Cada uso

CUIDADO Y MANTENIMIENTO



La falta de servicio y mantenimiento de su producto puede resultar en el riesgo de lesiones graves.

- Limpiar periódicamente la protección de la baranda de la cama con un bactericida no clorado (Spray, bayeta)
- No utilice productos abrasivos, detergentes o productos clorados.
- Seque con un paño suave limpio y seco.
- En caso de desgaste o rotura, no intente reparar la protección: deséchela o póngase en contacto con un distribuidor autorizado para saber si puede ser cubierta por el servicio postventa de IDENTITES.
- La funda puede lavarse a 95°C y secar a 60°C con detergentes convencionales sin cloro



CAMBIO DE PROPIEDAD

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene.

Al cambiar de cama, recuerde entregar el manual al nuevo usuario. Previamente, el producto debe ser inspeccionado para verificar su buen estado.

RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que tirarlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea hacer el reciclaje por usted mismo, solicite instrucciones a la empresa local de gestión de residuos.

ALMACENAMIENTO



Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.

- El producto se puede almacenar entre 0 y 50°C. Mantener alejado de cualquier llama y fuente de chispa.
- Observe las condiciones de almacenamiento y almacenaje de sus productos :
 - En un lugar seco y templado
 - Proteja su producto embalándolo contra el polvo
 - No coloque cargas pesadas sobre él.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ensamblaje: cosiendo hilo de poliéster – algodón

Relleno: espuma de poliéter 39 kg / M³ (± 10%)

Envoltorio :

823100 : 41% poliéster – 59 % poliuretano

823101 - 823124 : 37% poliéster – 63 % poliuretano

(Este artículo contiene biocidas según EU 528/2012 / protección contra el deterioro microbiológico. Principio activo: zinc-pirithione)

823118 : 44% poliamida – 56 % poliuretano

(Este artículo contiene biocidas según EU 528/2012 / protección contra el deterioro microbiológico. Principio activo: 3-yodo – 2 propinil butilcarbamato)

Accesorios: Hebilla de poliacetal (POM) - Polioximetileno - Cinta 100% polipropileno

Dimensiones totales	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Peso	823118 - 0,950 kg 823101- 1,3 kg 823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

VIDA UTIL

La vida útil prevista de este producto es de 2 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Los problemas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



*Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU*





PROTEÇÃO DE GRADE DE CAMA EM ESPUMA MOLDADA
Manual de instruções - DISPOSITIVO MÉDICO



PROTEZIONE PER SPONDA DEL LETTO IN SCHIUMA SAGOMATA
Manuale d'uso - DISPOSITIVO MEDICO



GEFORMTER SCHAUM-BETTSCHUTZ FÜR BETTGITTER
Gebrauchsanweisung - MEDIZINPRODUKT



VERVORMDE SCHUIMBESCHERMING VOOR BEDHEKKEN
Gebruiksaanwijzing - MEDISCH HULPMIDDEL



ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΑΦΡΩΔΟΥΣ ΥΛΙΚΟΥ ΓΙΑ ΚΑΓΚΕΛΑ ΚΡΕΒΑΤΙΟΥ
Οδηγίες χρήσης - ΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



OCHRONA PORĘCZY ŁÓŻKA Z FORMOWANEJ PIANKI
Instrukcja użytkowania - WYRÓB MEDYCZNY

**REF. 823100 – 823101 – 823101.P – 823124 – 823124.P –
823118.VERT – 823118.BLEU**



SÍMBOLOS PRESENTES NO RÓTULO OU NO MANUAL DE INSTRUÇÕES
SIMBOLI PRESENTI SUL L'ETICHETTA O NEL MANUALE D'USO
SYMBOLE AUF DEM ETIKETT ODER IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG
SYMBOLEN OP HET ETIKET OF IN DE GEBRUIKSAANWIJZING
ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ Ή ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
SYMBOLE ZNAJDUJĄCE SIĘ NA ETYKIECIE LUB W INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA

	<i>Endereço do fabricante</i> <i>Indirizzo del fabbricante</i> <i>Adresse des herstellere</i> <i>Adres van de fabrikant</i> <i>Διεύθυνση του κατασκευαστή</i> <i>Adres producenta</i>		<i>Convite para ler o manual de instruções</i> <i>Invito a leggere il manuale d'uso</i> <i>Aufforderung zur Leseanleitung</i> <i>Uitnodiging om de gebruiksaanwijzing te lezen</i> <i>Πρόσκληση για ανάγνωση των οδηγιών χρήσης</i> <i>Zaproszenie do przeczytania instrukcji użytkowania</i>
	<i>Data de fabricação</i> <i>Data di fabbricazione</i> <i>Herstellungsdatum</i> <i>Productiedatum</i> <i>Ημερομηνία κατασκευής</i> <i>Data produkcji</i>		<i>Respeitar as instruções de segurança</i> <i>Rispettare le istruzioni di sicurezza</i> <i>Sicherheitsanweisungen beachten</i> <i>De veiligheidsvoorschriften naleven</i> <i>Τήρηση των οδηγιών ασφαλείας</i> <i>Przestrzeganie zasad bezpieczeństwa</i>
	<i>Número do lote</i> <i>Numero di lotto</i> <i>Chargennummer</i> <i>Partijnummer</i> <i>Αριθμός παρτίδας</i> <i>Numer partii</i>		<i>Conformidade CE</i> <i>Conformità CE</i> <i>CE-Konformität</i> <i>CE-conformiteit</i> <i>Συμμόρφωση CE</i> <i>Zgodność CE</i>
	<i>Referência do produto</i> <i>Riferimento del prodotto</i> <i>Produktreferenz</i> <i>Productreferentie</i> <i>Αναφορά προϊόντος</i> <i>Numer referencyjny produktu</i>		<i>Teme a umidade</i> <i>Teme l'umidità</i> <i>Fürchtet die Feuchtigkeit</i> <i>Vreest vochtigheid</i> <i>Φοβάται την υγρασία</i> <i>Boi się wilgoci</i>
	<i>Dispositivo médico</i> <i>Dispositivo medico</i> <i>Medizinprodukt</i> <i>Medisch hulpmiddel</i> <i>Ιατρική συσκευή</i> <i>Wyrób medyczny</i>		



IMPORTANTE

Leia atentamente este manual antes de qualquer utilização deste produto e conserve-o para futura consulta.

Utilizador: se não conseguir ler ou compreender os avisos, precauções ou instruções, contacte o seu profissional de saúde ou distribuidor antes de utilizar este produto, sob risco de acidentes e danos.

Consulte um profissional de saúde antes de utilizar um dispositivo médico. Ele irá aconselhá-lo e informá-lo sobre a utilização mais adequada deste produto.

Distribuidor: este manual deve ser entregue aos utilizadores deste produto.

DESTINAÇÃO DO PRODUTO

A proteção para grade de cama é um dispositivo médico de classe I que complementa a utilização da grade da cama hospitalar. Este produto é colocado sobre a grade através de fixações e protege o paciente agitado de possíveis impactos contra a grade. Cria um ambiente confortável e tranquilizador para o paciente.

A decisão de utilizar uma proteção para grade de cama cabe à equipa multidisciplinar de cuidados.

É destinada a pacientes com patologias relacionadas à senilidade, com o objetivo de reforçar a sua segurança.

A vigilância do paciente é essencial para verificar a sua aceitação do produto.

PRECAUÇÕES DE USO



O não cumprimento das precauções de uso pode causar risco de ferimentos graves.

Antes de cada utilização, verificar o estado das costuras. Não colocar uma proteção danificada na grade da cama.

Não utilizar se as fitas estiverem rasgadas ou as fivelas partidas.

Verificar se o paciente aceita a proteção e se não tentará removê-la. Caso o paciente tente removê-la, não utilizar e informar o médico responsável.

Escolher o comprimento adequado à grade e ao tipo de cama.

Disponível em 3 comprimentos: **90 cm – 140 cm – 190 cm.**

Se retirar a capa para lavagem, certifique-se de recolocá-la corretamente.

UTILIZAÇÃO

A colocação da proteção da grade da cama deve ser realizada exclusivamente pelos profissionais de saúde. A proteção é colocada sobre a grade e fixada por baixo através de fechos rápidos.

Antes de cada utilização, verificar o estado das costuras, bem como o estado das fitas e das fivelas. Deve-se verificar se está corretamente ajustada e bem presa à grade. Se a proteção não estiver firme ou não se adaptar às grades, não a utilizar.

- **Lista de verificação :**

A fim de manter o produto em boas condições, verifique regularmente conforme indicado:

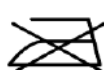
Tipo de controlo	Método	Frequência
Presença de rasgões, produto descosido	Controlo visual	A cada utilização
Verificação dos elementos de fixação (fitas, fivelas)	Controlo visual	A cada utilização

CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO



A falta de conservação e manutenção do seu produto pode causar risco de ferimentos graves.

- Limpar regularmente a proteção da grade da cama com um bactericida não clorado (spray ou toalhete).
- Não utilizar produtos abrasivos, detergentes fortes ou produtos com cloro.
- Secar com um pano macio, limpo e seco.
- Em caso de desgaste ou rasgões, não tentar reparar a proteção: descartá-la ou contactar um revendedor autorizado para saber se pode ser assistida pelo SAV IDENTITES.
- A capa pode ser lavada a 95°C e seca a 60°C com detergentes clássicos não clorados.



TROCA DE CAMA - DE PACIENTE

O produto pode ser reutilizado. Deve primeiro ser limpo e desinfetado, respeitando as normas de higiene e descontaminação. Na mudança de cama, lembre-se de entregar o manual ao novo utilizador. Antes disso, o produto deve ser inspecionado para verificar o seu bom estado.

RECICLAGEM

Quando o produto se tornar inutilizável e necessitar de ser descartado: contacte o serviço responsável pela eliminação deste tipo de resíduos. Se desejar realizar o descarte/reciclagem por sua conta, solicite à empresa local de gestão de resíduos as instruções apropriadas.

ARMAZENAMENTO



O não cumprimento das condições de armazenamento pode provocar a deterioração do produto e, consequentemente, riscos de ferimentos graves.

O produto pode ser armazenado entre 0°C e 50°C. Manter afastado de chamas e fontes de faíscas.

Respeitar as condições corretas para guardar e armazenar o produto:

- Num local seco e de temperatura estável
- Proteger o produto com uma embalagem contra a poeira
- Não colocar cargas pesadas sobre o produto.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Montagem : por costura com fio de poliéster/algodão

Enchimento : espuma de poliéter 39 kg/m³ (± 10%)

Revestimento :

823100 : 41% Poliéster – 59% Poliuretano

823101 - 823124 : 37% Poliéster – 63% Poliuretano

(Este artigo contém biocidas conforme o regulamento UE 528/2012 / proteção contra deterioração microbiológica. Ingrediente ativo: zinco-piritiona)

823118 : 44% Poliamida – 56% Poliuretano

(Este artigo contém biocidas conforme o regulamento UE 528/2012 / proteção contra deterioração microbiológica. Ingrediente ativo: 3-iodo-2-propinil butilcarbamato)

Acessórios : Fivela em poliacetal (POM) – Polioximetileno / Fita 100% polipropileno

Dimensões totais	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Peso	823118 - 0,950 kg 823101 - 1,3 kg 823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

DURAÇÃO DE USO

A vida útil prevista deste produto é de 2 anos, em condições normais de utilização e manutenção. Após esse período, o produto pode continuar a ser utilizado desde que se mantenha em bom estado.

GARANTIA

Este produto possui garantia de dois anos a partir da data de compra pelo utilizador. A IDENTITÉS fornecerá peças de substituição para qualquer componente que apresente quebra devido a defeito de fabrico, conceção ou material. Contacte o distribuidor onde adquiriu o produto caso necessite de apresentar uma reclamação. As falhas resultantes de danos acidentais, má utilização, modificações ou desgaste normal não estão cobertas por esta garantia. Contacte o revendedor onde adquiriu o produto para acionar a garantia.

IMPORTANTE

Leggere attentamente questo manuale prima di qualsiasi utilizzo del prodotto e conservarlo per future consultazioni.

Utilizzatore: se non siete in grado di leggere o comprendere gli avvertimenti, le precauzioni o le istruzioni, contattate il vostro professionista sanitario o il distributore prima di utilizzare questo prodotto, per evitare rischi e danni.

Consultare un professionista sanitario prima di utilizzare un dispositivo medico. Egli vi consiglierà e vi informerà sull'utilizzo più appropriato di questo prodotto.

Distributore: questo manuale deve essere consegnato agli utilizzatori del prodotto.

DESTINAZIONE DEL PRODOTTO

La protezione per sponda del letto è un dispositivo medico di classe I che completa l'utilizzo della sponda del letto medicalizzato. Questo prodotto viene posizionato sulla sponda mediante fissaggi e protegge il paziente agitato dagli urti che potrebbe provocare contro la sponda stessa. Crea un ambiente più confortevole e rassicurante per il paziente.

La decisione di utilizzare una protezione per sponda del letto spetta all'équipe multidisciplinare di cura.

È destinata a pazienti affetti da patologie legate alla senilità, al fine di aumentarne la sicurezza.

La sorveglianza del paziente è importante per verificarne l'accettazione del prodotto.

PRECAUZIONI D'USO



Il mancato rispetto delle precauzioni d'uso può comportare gravi rischi di lesioni.

Ad ogni utilizzo, verificare lo stato delle cuciture. Non posizionare una protezione danneggiata sulla sponda del letto.

Non utilizzare se le cinghie sono strappate o le fibbie rotte.

Verificare che il paziente accetti la protezione e che non tenti di rimuoverla. Se il paziente cerca di toglierla, non utilizzarla e informare il medico di riferimento.

Scegliere la lunghezza adeguata alla sponda e al tipo di letto.

Disponibile in 3 lunghezze: 90 cm – 140 cm – 190 cm.

Se si rimuove la fodera per il lavaggio, assicurarsi di rimetterla correttamente.

UTILIZZO

Il posizionamento della protezione per sponda del letto deve essere effettuato esclusivamente dal personale sanitario.

La protezione viene posizionata sulla sponda e fissata nella parte inferiore mediante attacchi rapidi.

Ad ogni utilizzo, verificare lo stato delle cuciture e quello delle cinghie e delle fibbie.

Assicurarsi che sia ben regolata e saldamente fissata alla sponda. Se la protezione non è stabile o non è adatta alla sponda, non utilizzarla.

• Lista di controllo :

Per mantenere il prodotto in buone condizioni, verificare regolarmente come indicato di seguito:

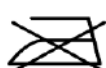
Tipo di controllo	Metodo	Frequenza
Presenza di strappi, prodotto scucito	Controllo visivo	Ad ogni utilizzo
Controllo degli elementi di fissaggio (cinghie, fibbie)	Controllo visivo	Ad ogni utilizzo

MANUTENZIONE E CURA



La mancata manutenzione e assistenza del prodotto può comportare rischi di gravi lesioni.

- Pulire regolarmente la protezione per sponda del letto con un battericida non clorato (spray o salvietta).
- Non utilizzare prodotti abrasivi, detergenti aggressivi o prodotti a base di cloro.
- Asciugare con un panno morbido, pulito e asciutto.
- In caso di usura o strappi, non tentare di riparare la protezione: smaltirla oppure contattare un rivenditore autorizzato per verificare se può essere gestita dall'assistenza IDENTITÉS.
- La fodera può essere lavata a 95°C e asciugata a 60°C con detergenti classici non clorati.



CAMBIO DI LETTO – DI PAZIENTE

Il prodotto può essere riutilizzato. Deve prima essere pulito e disinfettato, rispettando le norme di igiene e decontaminazione. In caso di cambio di letto, ricordarsi di consegnare il manuale al nuovo utilizzatore. Prima di ciò, il prodotto deve essere ispezionato per verificarne il buono stato.

RICICLAGGIO

Quando il prodotto non sarà più utilizzabile e dovrà essere smaltito: contattare il servizio responsabile dell'eliminazione di questo tipo di rifiuti. Se si desidera effettuare il riciclaggio autonomamente, richiedere alla società locale di gestione dei rifiuti le istruzioni appropriate.

STOCCAGGIO



Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può provocare il deterioramento del prodotto e, di conseguenza, gravi rischi di lesioni.

Il prodotto può essere immagazzinato tra 0°C e 50°C. Tenere lontano da fiamme e fonti di scintille.

Rispettare le corrette condizioni per conservare e stoccare i vostri prodotti:

- In un luogo asciutto e a temperatura controllata
- Proteggere il prodotto con un imballaggio dalla polvere
- Non appoggiare carichi pesanti sul prodotto.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Assemblaggio : con cuciture in filo poliestere-cotone

Imbottitura : schiuma poliuretanica (polietere) 39 kg/m³ (± 10 %)

Rivestimento :

823100 : 41% poliestere – 59% poliuretano

823101 – 823124 : 37% poliestere – 63% poliuretano

(Questo articolo contiene biocidi conformemente al regolamento UE 528/2012 / protezione contro il deterioramento microbiologico. Ingrediente attivo: zinco piritione)

823118 : 44% poliammide – 56% poliuretano

(Questo articolo contiene biocidi conformemente al regolamento UE 528/2012 / protezione contro il deterioramento microbiologico. Ingrediente attivo: 3-iodo-2-propinil-butilcarbammato)

Accessori: fibbia in poliacetale (POM) – poliossimetilene – cinghia 100% polipropilene

Dimensioni totali	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Peso	823118 - 0,950 kg 823101 - 1,3 kg 823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

DURATA DI UTILIZZO

La durata di vita prevista di questo prodotto è di 2 anni in condizioni normali di utilizzo e manutenzione. Trascorso tale periodo, il prodotto può continuare a essere utilizzato finché rimane in buone condizioni.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per due anni a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente. IDENTITÉS fornirà pezzi di ricambio per qualsiasi componente che si rompa a causa di un difetto di fabbricazione, di progettazione o di materiale.

In caso di necessità di presentare un reclamo, contattare il distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.

I guasti derivanti da danni accidentali, uso improprio, modifiche o normale usura non sono coperti da questa garanzia. Per far valere la garanzia, contattare il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.



WICHTIG

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor jeder Verwendung dieses Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für einen späteren Bedarf auf.

Benutzer : Wenn Sie nicht in der Lage sind, die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen oder Anweisungen zu lesen oder zu verstehen, wenden Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts an Ihren Gesundheitsfachmann oder Händler, um Risiken und Schäden zu vermeiden.

Konsultieren Sie vor der Verwendung eines Medizinprodukts einen Gesundheitsfachmann. Er wird Sie beraten und über die für Sie am besten geeignete Verwendung dieses Produkts informieren.

Händler : Diese Gebrauchsanweisung muss den Nutzern dieses Produkts ausgehändigt werden.

BESTIMMUNG DES PRODUKTS

Der Bettschutz für Seitengitter ist ein Medizinprodukt der Klasse I, das die Verwendung des medizinischen Bettseitengitters ergänzt. Dieses Produkt wird mittels Befestigungen am Seitengitter angebracht und schützt unruhige Patienten vor Stößen gegen das Gitter. Es schafft einen beruhigenden Schutzraum für den Patienten.

Die Entscheidung, einen Seitengitterschutz zu verwenden, obliegt dem multidisziplinären Behandlungsteam. Er ist für Patienten mit altersbedingten Erkrankungen bestimmt, um ihre Sicherheit zu erhöhen. Die Überwachung des Patienten ist wichtig, um seine Akzeptanz des Produkts sicherzustellen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG



Die Nichtbeachtung der Vorsichtsmaßnahmen kann zu schwerwiegenden Verletzungsgefahren führen.

Vor jeder Verwendung den Zustand der Nähte überprüfen. Einen beschädigten Schutz nicht am Bettseitengitter anbringen. Nicht verwenden, wenn die Gurte abgerissen oder die Schnallen beschädigt sind.

Überprüfen Sie, ob der Patient den Schutz akzeptiert und ihn nicht entfernen will. Wenn der Patient versucht, ihn zu entfernen, nicht weiter verwenden und den behandelnden Arzt informieren. Die zur Bettseitengitter- und Bettart passende Länge wählen.

Erhältlich in 3 Längen: 90 cm – 140 cm – 190 cm.

Wenn der Bezug zum Waschen abgenommen wird, darauf achten, dass er anschließend korrekt wieder angebracht wird..

ANWENDUNG

Die Anbringung des Seitengitterschutzes darf ausschließlich durch Pflegepersonal erfolgen. Der Schutz wird auf das Bettseitengitter aufgelegt und unterhalb des Gitters mit Schnellverschlüssen befestigt.

Vor jeder Verwendung den Zustand der Nähte sowie den Zustand der Gurte und Schnallen überprüfen. Es muss kontrolliert werden, dass der Schutz korrekt angepasst ist und sicher am Seitengitter hält. Wenn der Schutz nicht richtig sitzt oder nicht zum Seitengitter passt, darf er nicht verwendet werden.

• **Checkliste :**

Um das Produkt in gutem Zustand zu halten, überprüfen Sie regelmäßig Folgendes :

Art der Kontrolle	Methode	Häufigkeit
Vorhandensein von Rissen, aufgetrennten Nähten	Sichtkontrolle	Bei jeder Verwendung
Kontrolle der Befestigungselemente (Gurte, Schnallen)	Sichtkontrolle	Bei jeder Verwendung

WARTUNG UND INSTANDHALTUNG



Die fehlende Wartung und Instandhaltung Ihres Produkts kann zu schwerwiegenden Verletzungsrisiken führen.

- Den Seitengitterschutz regelmäßig mit einem nicht chlorierten Bakterizid (Spray oder Tuch) reinigen.
- Keine scheuernden Produkte, Reinigungsmittel oder chlorhaltigen Produkte verwenden.
- Mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch abtrocknen.

- Bei Abnutzung oder Rissen den Schutz nicht reparieren: entsorgen oder einen autorisierten Händler kontaktieren, um zu prüfen, ob er vom IDENTITES-Kundendienst übernommen werden kann.
- Der Bezug kann bei 95°C gewaschen und bei 60°C getrocknet werden, mit herkömmlichen nicht chlorierten Reinigungsmitteln.



WECHSEL DES BETTES – DES PATIENTEN

Das Produkt kann wiederverwendet werden. Es muss zuvor gereinigt und desinfiziert werden, unter Einhaltung der geltenden Hygiene- und Dekontaminationsvorschriften.

Beim Wechsel des Bettes daran denken, die Gebrauchsanweisung dem neuen Benutzer erneut auszuhändigen.

Vorab muss das Produkt inspiziert werden, um seinen einwandfreien Zustand zu überprüfen.

RECYCLING

Wenn das Produkt nicht mehr verwendbar ist und entsorgt werden muss:

Bitte wenden Sie sich an die für die Beseitigung dieser Art von Abfällen zuständige Stelle.

Wenn Sie das Recycling selbst durchführen möchten, bitten Sie das örtliche Abfallwirtschaftsunternehmen um entsprechende Anweisungen.

LAGERUNG



Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer Beschädigung des Produkts und somit zu schwerwiegenden Verletzungsrisiken führen.

Das Produkt kann bei Temperaturen zwischen 0 und 50 °C gelagert werden.

Von offener Flamme und Zündquellen fernhalten.

Beachten Sie die Bedingungen für die Aufbewahrung und Lagerung Ihrer Produkte :

- An einem trockenen und temperierten Ort
- Schützen Sie Ihr Produkt durch eine Verpackung vor Staub
- Keine schweren Lasten darauf ablegen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Montage: durch Nähen mit Polyester-/Baumwollfaden

Polsterung: Polyetherschaum 39 kg/m³ (± 10 %)

Hülle:

- 823100: 41 % Polyester – 59 % Polyurethan
- 823101 – 823124: 37 % Polyester – 63 % Polyurethan

(Dieser Artikel enthält Biozide gemäß EU-Verordnung 528/2012 / Schutz vor mikrobieller Zerstörung. Wirkstoff: Zinkpyrithion)

- 823118: 44 % Polyamid – 56 % Polyurethan

(Dieser Artikel enthält Biozide gemäß EU-Verordnung 528/2012 / Schutz vor mikrobieller Zerstörung. Wirkstoff: 3-Iod-2-propinylbutylcarbamate)

Zubehör: Boucle poly acétal (POM) – Polyoxymethylène - Sangle 100% polypropylene

Gesamtabmessungen	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Gewicht	823118 - 0,950 kg 823101 - 1,3 kg 823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

NUTZUNGSDAUER

Die voraussichtliche Lebensdauer dieses Produkts beträgt 2 Jahre bei normalem Gebrauch und normaler Wartung. Nach diesem Zeitraum kann das Produkt weiterhin verwendet werden, solange es sich in gutem Zustand befindet.

GARANTIE

Dieses Produkt verfügt über eine zweijährige Garantie ab dem Kaufdatum durch den Benutzer. IDENTITÉS stellt Ersatzteile für alle Komponenten zur Verfügung, die aufgrund eines Herstellungs-, Konstruktions- oder Materialfehlers beschädigt wurden. Wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, falls Sie einen Garantieanspruch geltend machen müssen. Defekte, die durch Unfallbeschädigungen, unsachgemäßen Gebrauch, Änderungen oder normalen Verschleiß entstehen, sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

BELANGRIJK

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u dit product gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Gebruiker: Als u niet in staat bent de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies te lezen of te begrijpen, neem dan vóór gebruik van dit product contact op met uw zorgverlener of distributeur om risico's en schade te voorkomen.

Raadpleeg een zorgprofessional voordat u een medisch hulpmiddel gebruikt. Hij/Zij zal u adviseren en informeren over het meest geschikte gebruik van dit product.

Distributeur: deze gebruiksaanwijzing moet aan de gebruikers van dit product worden verstrekt.

DOEL VAN HET PRODUCT

De bedhekreling-bescherming is een medisch hulpmiddel van klasse I dat het gebruik van de bedhekreling van een verpleegbed aanvult.

Dit product wordt met bevestigingen op de bedhekreling geplaatst en beschermt de onrustige patiënt tegen stoten die hij/zij tegen de reling zou kunnen geven.

Het creëert een geruistellende cocon voor de patiënt.

De keuze om een bedhekreling-bescherming te gebruiken, ligt bij het multidisciplinaire zorgteam.

Hij is bedoeld voor patiënten met seniele aandoeningen om hun veiligheid te vergroten.

Het toezicht op de patiënt is belangrijk om te controleren of de patiënt dit hulpmiddel aanvaardt.

VOORZORGSMATREGELEN BIJ GEBRUIK



Het niet naleven van de voorzorgsmaatregelen bij gebruik kan ernstige verwondingsrisico's met zich meebrengen.

Controleer bij elk gebruik de staat van de naden. Plaats geen beschadigde bescherming op een bedhekreling. Niet gebruiken als de riemen zijn losgeraakt of als de gespen zijn gebroken.

Controleer of de patiënt de bescherming accepteert en deze niet zal proberen te verwijderen. Indien de patiënt tracht deze te verwijderen, niet gebruiken en dit melden aan de behandelend arts.

Kies de lengte die geschikt is voor de bedhekreling en voor het type bed.non-

Beschikbaar in 3 lengtes: 90 cm – 140 cm – 190 cm.

Wanneer u de hoes verwijdert om deze te wassen, zorg er dan voor dat u deze correct terugplaatst.

GEBRUIK

Het aanbrengen van de bedhekreling-bescherming gebeurt uitsluitend door zorgverleners.

De bescherming wordt op de bedhekreling geplaatst. Zij wordt onder de reling bevestigd met snelkoppelingen.

Controleer bij elk gebruik de staat van de naden, de riemen en de gespen.

Men moet nagaan of de bescherming goed is aangepast en stevig aan de reling is bevestigd.

Indien de bescherming niet goed bevestigd blijft of niet geschikt is voor de reling, mag zij niet worden gebruikt.

• Controlelijst :

Om het product in goede staat te houden, controleert u regelmatig het volgende:

Controletype	Methode	Frequentie
Aanwezigheid van scheuren, losgekomen naden	Visuele controle	Bij elk gebruik
Controle van de bevestigingsonderdelen (riemen, gespen)	Visuele controle	Bij elk gebruik

ONDERHOUD EN ONDERSTEUNING



Het ontbreken van onderhoud en service van uw product kan ernstige verwondingsrisico's met zich meebrengen.

- Reinig de bedhekreling-bescherming regelmatig met een niet-gechloreerd bacteriedodend middel (spray, doekje).
- Gebruik geen schuurmiddelen, detergents of chloorhoudende producten.
- Droog af met een schone, zachte en droge doek.
- Bij slijtage of scheuren: probeer de bescherming niet te repareren — verwijder deze of neem contact op met een erkende dealer om te informeren of het product door de IDENTITES-klantenservice kan worden behandeld.
- De hoes kan worden gewassen op 95°C en gedroogd op 60°C met klassieke niet-gechloreerde detergents.



WISSEL VAN BED / PATIËNT

Het product kan opnieuw worden gebruikt. Het moet eerst worden gereinigd en gedesinfecteerd volgens de geldende hygiëne- en decontaminatievoorschriften. Bij een wissel van bed, vergeet niet de handleiding aan de nieuwe gebruiker te overhandigen. Vooraf moet het product worden geïnspecteerd om te controleren of het in goede staat verkeert

RECYCLING

Wanneer het product niet meer bruikbaar is en moet worden weggegooid, neem dan contact op met de dienst die verantwoordelijk is voor de verwijdering van dit type afval.

Als u het recyclage zelf wilt uitvoeren, vraag dan bij het plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf naar de geldende instructies

OPSLAG



Het niet naleven van de opslagvoorwaarden kan leiden tot beschadiging van het product en dus tot ernstige verwondingsrisico's.

Het product kan worden opgeslagen tussen 0 en 50 °C. Buiten bereik van open vuur en ontstekingsbronnen bewaren.

Houd u aan de voorwaarden voor het opbergen en opslaan van uw producten:

- Op een droge en gematigde plaats bewaren
- Bescherm uw product tegen stof door het in een verpakking te bewaren.
- Plaats er geen zware voorwerpen op.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Samenstelling: door middel van stiksel met polyester-/katoengaren

Vulling: polyetherschuim 39 kg/m³ (± 10%)

Bekleding:

823100: 41% Polyester – 59% Polyurethaan

823101 – 823124: 37% Polyester – 63% Polyurethaan

(Dit artikel bevat biociden volgens EU-verordening 528/2012 / bescherming tegen microbiologische aantasting. Actieve stof: zinkpyrithion)

823118: 44% Polyamide – 56% Polyurethaan

(Dit artikel bevat biociden volgens EU-verordening 528/2012 / bescherming tegen microbiologische aantasting. Actieve stof: 3-jood-2-propynylbutylcarbamaat)

Accessoires: Polyacetaal (POM) gesp – polyoxymethyleen – riem 100% polypropyleen

Totale afmetingen	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Gewicht	823118 - 0,950 kg 823101 - 1,3 kg 823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

ΓΕΒΡΥΚΣΔΥΥΡ

De verwachte levensduur van dit product is 2 jaar bij normaal gebruik en normaal onderhoud.
Na deze periode mag het product blijven worden gebruikt zolang het zich nog in goede staat bevindt.

ΓΑΡΑΝΤΙΕ

Dit product heeft een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum door de gebruiker. IDENTITÉΣ zal vervangende onderdelen leveren voor elk onderdeel dat defect is gemaakt als gevolg van een fabricage-, ontwerp- of materiaalfout. Neem contact op met de distributeur bij wie u het product hebt gekocht indien u een garantieclaim moet indienen. Defecten als gevolg van accidentele schade, verkeerd gebruik, wijzigingen of slijtage vallen niet onder deze garantie. Neem contact op met de verkoper bij wie u het product hebt gekocht om de garantie toe te passen.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
GR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από κάθε χρήση του προϊόντος και φυλάξτε τις για μελλοντική ανάγκη. Χρήστης: εάν δεν μπορείτε να διαβάσετε ή να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον διανομέα σας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι και ζημιές. Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας πριν χρησιμοποιήσετε ιατροτεχνολογικό προϊόν. Θα σας συμβουλευτεί και θα σας ενημερώσει για την καταλληλότερη χρήση του προϊόντος. Διανομέας : το παρόν φυλλάδιο πρέπει να παραδίδεται στους χρήστες του προϊόντος.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η προστασία για τα κάγκελα κλίνης είναι ιατροτεχνολογικό προϊόν κατηγορίας I που συμπληρώνει τη χρήση των κάγκελων του νοσοκομειακού κρεβατιού. Το προϊόν τοποθετείται πάνω στα κάγκελα με στηρίγματα και προστατεύει τον ανήσυχο ασθενή από χτυπήματα που θα μπορούσε να προκαλέσει στα κάγκελα. Δημιουργεί ένα αίσθημα προστασίας και ασφάλειας για τον ασθενή. Η απόφαση τοποθέτησης προστασίας στα κάγκελα της κλίνης ανήκει στη διεπιστημονική ομάδα φροντίδας. Απευθύνεται σε ασθενείς με παθήσεις σχετιζόμενες με γεροντική άνοια, προκειμένου να ενισχυθεί η ασφάλειά τους. Η παρακολούθηση του ασθενούς είναι σημαντική για τον έλεγχο της αποδοχής του προϊόντος από τον ίδιο.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ



Η μη τήρηση των προφυλάξεων χρήσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την κατάσταση των ραφών. Μη χρησιμοποιείτε την προστασία εάν είναι κατεστραμμένη. Μη τη χρησιμοποιείτε εάν οι ιμάντες έχουν αποκολληθεί ή οι αγκράφες έχουν σπάσει. Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής αποδέχεται την προστασία και ότι δεν θα προσπαθήσει να την αφαιρέσει. Εάν ο ασθενής προσπαθήσει να την αφαιρέσει, μη τη χρησιμοποιήσετε και ενημερώστε τον θεράποντα ιατρό. Επιλέξτε το κατάλληλο μήκος σε συνάρτηση με τα κάγκελα και τον τύπο της κλίνης. Διατίθεται σε 3 μήκη: 90 cm – 140 cm – 190 cm. Εάν αφαιρέσετε το κάλυμμα για πλύσιμο, βεβαιωθείτε ότι το επανατοποθετήσατε σωστά.

ΧΡΗΣΗ

Η τοποθέτηση της προστασίας των κάγκελων της κλίνης πραγματοποιείται αποκλειστικά από επαγγελματίες φροντίδας. Η προστασία τοποθετείται πάνω στα κάγκελα και στερεώνεται από κάτω με ταχυσυνδέσμους (κούμπωμα ταχείας απελευθέρωσης). Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την κατάσταση των ραφών, των ιμάντων και των αγκράφων. Θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι σωστά προσαρμοσμένη και σταθερά στερεωμένη στα κάγκελα. Εάν η προστασία δεν στερεώνεται σωστά ή δεν είναι κατάλληλη για τα κάγκελα, μην τη χρησιμοποιήσετε.

• Λίστα ελέγχου :

Για να διατηρείται το προϊόν σε καλή κατάσταση, ελέγχετε τακτικά τα εξής :

Τύπος ελέγχου	Μέθοδος	Συχνότητα
Παρουσία σκισίματος ή ξηλωμένου προϊόντος	Οπτικός έλεγχος	Σε κάθε χρήση
Έλεγχος των στοιχείων στερέωσης (ιμάντες, αγκράφες)	Οπτικός έλεγχος	Σε κάθε χρήση

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗ



Η έλλειψη συντήρησης και φροντίδας του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού.

- Καθαρίζετε τακτικά την προστασία των κάγκελων της κλίνης με μη χλωριούχο βακτηριοκτόνο προϊόν (σπρέι ή μαντηλάκι).
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά, απορρυπαντικά ή χλωριούχα προϊόντα.
- Στεγνώστε με καθαρό και μαλακό στεγνό πανί.
- Σε περίπτωση φθοράς ή σκισίματος, μην επιχειρήσετε την επισκευή της προστασίας: απορρίψτε την ή επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή για να ενημερωθείτε αν μπορεί να καλυφθεί από το τμήμα εξυπηρέτησης της IDENTITES.
- Το κάλυμμα πλένεται στους 95°C και στεγνώνει στους 60°C με συμβατικά μη χλωριούχα απορρυπαντικά.



ΑΛΛΑΓΗ ΚΛΙΝΗΣ – ΑΛΛΑΓΗ ΑΣΘΕΝΗ

Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί. Πρέπει πρώτα να καθαριστεί και να απολυμανθεί, τηρώντας τους κανόνες υγιεινής και απολύμανσης. Κατά την αλλαγή κλίνης, να παραδίδετε το φυλλάδιο οδηγιών στον νέο χρήστη. Προηγούμενως, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται ώστε να διαπιστώνεται η καλή του κατάσταση.

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Όταν το προϊόν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί και πρέπει να απορριφθεί, επικοινωνήστε με την αρμόδια υπηρεσία διαχείρισης αυτού του τύπου αποβλήτων. Εάν επιθυμείτε να πραγματοποιήσετε την ανακύκλωση μόνοι σας, ζητήστε από την τοπική εταιρεία διαχείρισης αποβλήτων να σας ενημερώσει για τις σχετικές οδηγίες.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



Η μη τήρηση των συνθηκών αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει φθορά του προϊόντος και συνεπώς σοβαρούς κινδύνους τραυματισμού.

Το προϊόν μπορεί να αποθηκευτεί σε θερμοκρασία μεταξύ 0 και 50 °C. Να φυλάσσεται μακριά από φλόγες και πηγές σπινθήρων.

Τηρείτε τις συνθήκες για τη φύλαξη και αποθήκευση των προϊόντων σας :

- Σε ξηρό και θερμοκρασιακά ελεγχόμενο χώρο
- Προστατεύετε το προϊόν από τη σκόνη με κατάλληλη συσκευασία
- Μην τοποθετείτε πάνω του βαριά αντικείμενα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Συναρμολόγηση : με ραφή νήματος πολυεστέρα – βαμβακιού

Γέμισμα : αφρός πολυαιθέρα 39 kg / m³ (± 10 %)

Κάλυμμα :

823100 : 41% Πολυεστέρας – 59% Πολιουρεθάνη

823101 – 823124 : 37% Πολυεστέρας – 63% Πολιουρεθάνη

(Το προϊόν περιέχει βιοκτόνα σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΕ 528/2012 / προστασία από μικροβιολογική υποβάθμιση. Ενεργό συστατικό : ψευδαργυρούχος πυριθειόνη)

823118 : 44% Πολυαμίδη – 56% Πολιουρεθάνη

(Το προϊόν περιέχει βιοκτόνα σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΕ 528/2012 / προστασία από μικροβιολογική υποβάθμιση. Ενεργό συστατικό : 3-ιωδο-2 προπυλνυλ βουτυλκαρβαμίδικό)

Αξεσουάρ : Πόρπη από πολυακετάλη (POM) – Πολυοξυμεθυλένιο – Ιμάντας 100% πολυπροπυλένιο

Συνολικές διαστάσεις	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Βάρος	823118 - 0,950 kg 823101- 1,3 kg 823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 2 έτη υπό κανονικές συνθήκες χρήσης και συντήρησης. Μετά το πέρας αυτής της περιόδου, το προϊόν μπορεί να συνεχίσει να χρησιμοποιείται όσο παραμένει σε καλή κατάσταση.

Εγγύηση

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς του από τον χρήστη. Η IDENTITÉS θα παρέχει ανταλλακτικά για οποιοδήποτε εξάρτημα παρουσιάσει θραύση λόγω κατασκευαστικού, σχεδιαστικού ή υλικού ελαττώματος. Επικοινωνήστε με τον διανομέα από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν σε περίπτωση που χρειαστεί να υποβάλετε αίτημα εγγύησης. Βλάβες που οφείλονται σε τυχαίες ζημιές, κακή χρήση, τροποποιήσεις ή φυσική φθορά δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση. Επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν για την εφαρμογή της εγγύησης.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA POL

WAŻNY

Przeczytać uważnie instrukcję przed każdym użyciem tego produktu i zachować ją na wypadek potrzeby. Użytkownik: jeśli nie jesteś w stanie przeczytać lub zrozumieć ostrzeżeń, środków ostrożności lub instrukcji, skontaktuj się ze swoim specjalistą ds. ochrony zdrowia lub dystrybutorem przed użyciem tego produktu, aby uniknąć ryzyka i szkód. Przed użyciem wyrobu medycznego skonsultuj się ze specjalistą ds. ochrony zdrowia. Udzieli Ci rady i informacji dotyczących najważniejszego użytkowania tego produktu.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Ochrona do barierki łóżka jest wyrobem medycznym klasy I, który uzupełnia stosowanie barierki łóżka medycznego. Produkt montowany jest na barierce za pomocą mocowań i chroni niespokojnego pacjenta przed uderzeniami, które mogłyby zadać o barierkę. Tworzy uspokajający „kokon” dla pacjenta. Decyzja o zastosowaniu ochrony do barierki łóżka należy do wielodyscyplinarnego zespołu opieki. Produkt jest przeznaczony dla pacjentów z chorobami związanymi z otępieniem, w celu zwiększenia ich bezpieczeństwa. Ważna jest obserwacja pacjenta, aby kontrolować jego akceptację tego rozwiązania.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



Nieprzestrzeganie środków ostrożności może prowadzić do poważnych obrażeń.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan szwów. Nie montować uszkodzonej ochrony na barierce łóżka. Nie używać, jeśli paski są oderwane lub klamry uszkodzone.

Sprawdzić, czy pacjent akceptuje ochronę i czy nie będzie próbował jej zdjąć. Jeśli pacjent próbuje ją zdjąć, nie używać produktu i skonsultować się z lekarzem prowadzącym. Wybrać długość odpowiednią do barierki łóżka oraz typu łóżka.

Dostępny w 3 długościach: 90 cm – 140 cm – 190 cm.

Jeśli zdejmujesz pokrowiec ochrony do prania, upewnij się, że prawidłowo go ponownie założysz.

UŻYTKOWANIE

Zakładanie ochrony na barierkę łóżka powinno być wykonywane wyłącznie przez personel opiekuńczy.

Ochronę na barierkę łóżka należy umieścić na barierce i przymocować pod nią za pomocą szybkozłącznych pasków.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan szwów, pasków oraz klamer.

Należy upewnić się, że ochrona jest dobrze dopasowana i stabilnie przymocowana do barierki.

Jeśli ochrona nie trzyma się prawidłowo lub nie jest odpowiednia do danej barierki, nie należy jej używać.

• Lista kontrolna :

Aby utrzymać produkt w dobrym stanie, regularnie sprawdzaj następujące elementy:

Rodzaj kontroli	Metoda	Częstotliwość
Obecność rozdarć, uszkodzone szwy	Kontrola wzrokowa	Przed każdym użyciem
Kontrola elementów mocujących (paski, klamry)	Kontrola wzrokowa	Przed każdym użyciem

KONSERWACJA I UTRZYMANIE



Brak konserwacji i utrzymania produktu może prowadzić do poważnych obrażeń.

- Regularnie czyścić ochronę na barierkę łóżka środkiem bakteriobójczym niezawierającym chloru (sprayem lub chusteczkami).
- Nie używać środków ściernych, detergentów ani produktów zawierających chlor.
- Suszyć czystą, miękką i suchą ściereczką.

- W przypadku zużycia lub rozerwania nie należy podejmować prób naprawy ochrony: należy ją zutylizować lub skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem, aby dowiedzieć się, czy może zostać objęta serwisem IDENTITES.
- Pokrowiec można prać w temperaturze 95°C i suszyć w 60°C, używając standardowych detergentów niezawierających chloru.



ZMIANA ŁÓŻKA – ZMIANA PACJENTA

Produkt może być ponownie używany. Przed ponownym użyciem należy go oczyścić i zdezynfekować, zgodnie z zasadami higieny i dekontaminacji.

W przypadku zmiany łóżka należy przekazać instrukcję obsługi nowemu użytkownikowi.

Przed użyciem produkt powinien zostać skontrolowany w celu sprawdzenia jego prawidłowego stanu.

RECYKLING

Gdy produkt stanie się niezdalny do użytku i będzie wymagał wyrzucenia: prosimy o kontakt z odpowiednim działem zajmującym się utylizacją tego typu odpadów.

Jeśli chcą Państwo przeprowadzić recykling samodzielnie, należy skontaktować się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami w celu uzyskania stosownych instrukcji.

PRZECHOWYWANIE



Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do uszkodzenia produktu, a w konsekwencji do poważnych obrażeń.

Produkt można przechowywać w temperaturze od 0 do 50°C. Przechowywać z dala od otwartego ognia i źródeł iskrzenia.

Przestrzegaj warunków dotyczących przechowywania i składowania produktów:

- W suchym i umiarkowanym miejscu
- Chronić produkt przed kurzem poprzez odpowiednie opakowanie
- Nie kłaść na nim ciężkich przedmiotów

DANE TECHNICZNE

Zszywanie: szew z nici poliestrowo-bawełnianych

Wypełnienie: pianka poliuretanowa o gęstości 39 kg/m³ (± 10%)

Pokrycie:

823100 :41%poliester–59%poliuretan

823101 – 823124 : 37% poliester – 63% poliuretan

(Artykuł ten zawiera biocydy zgodnie z normą Règlement (UE) n° 528/2012 („BPR”) – ochrona przed degradacją mikrobiologiczną. Substancja czynna: Zinc pyrithione)

823118 : 44% poliamid – 56% poliuretan

(Artykuł ten zawiera biocydy zgodnie z rozporządzeniem UE 528/2012 – ochrona przed degradacją mikrobiologiczną. Substancja czynna: 3-jodo-2-propynylobutylokarbaminian)

Akcesoria: Klamra z poliacetalu (POM) – poloksymetylen - Taśma: 100% polipropylen

Wymiary całkowite	823118 - 90 x 37 x 3 cm 823101 - 140 x 37 x 3 cm 823124 - 190 x 37 x 3 cm 823100 - 90 x 37 x 3 cm
Waga	823118 - 0,950 kg 823101- 1,3 kg 823124 - 1,9 kg 823100 - 0,840 kg

OKRES UŻYTKOWANIA

Przewidywany okres użytkowania tego produktu wynosi 2 lata przy normalnych warunkach użytkowania i konserwacji. Po upływie tego okresu produkt może być nadal używany, o ile pozostaje w dobrym stanie.

GWARANCJA

Ten produkt jest objęty dwuletnią gwarancją od daty zakupu przez użytkownika. IDENTITES zapewni części zamienne do każdej części, która uległa uszkodzeniu z powodu wady produkcyjnej, konstrukcyjnej lub materiałowej.

W przypadku konieczności złożenia reklamacji należy skontaktować się z dystrybutorem, u którego produkt został zakupiony. Awarie wynikające z uszkodzeń przypadkowych, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub zużycia nie są objęte niniejszą gwarancją.

W celu skorzystania z gwarancji skontaktować się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony.



*Identités – ZA Pole 49
Bd de la Chanterie
49124 Saint Barthélemy d'ANJOU*

